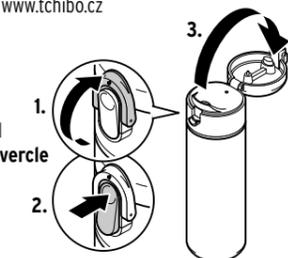


Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku :
612 518

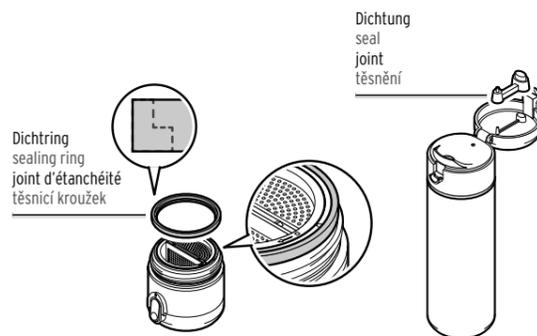
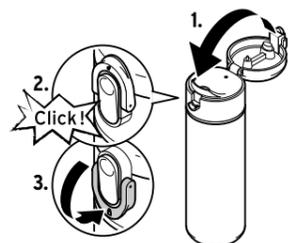
Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz

Deckel entriegeln und öffnen
Unlocking and opening the lid
Déverrouiller et ouvrir le couvercle
Odjistění a otevření víčka



Deckel verriegeln
Locking the lid
Verrouiller le couvercle
Zajištění víčka



de Liebe Kundin, lieber Kunde

Ihre neue Isolier-Trinkflasche aus doppelwandigem Edelstahl ist auslaufsicher und hält besonders lange warm. Das Teesieb kann in unterschiedlicher Ausrichtung eingesetzt werden. So können Sie es nicht nur zur Teezubereitung verwenden, sondern auch als Filter unter der Trinköffnung, wenn Sie Ihr Wasser direkt in der Flasche mit Früchten o.Ä. aromatisieren möchten.

Sicherheit

- Die Isolier-Trinkflasche darf nicht von Kindern verwendet werden, da erhöhte Gefahr von Verbrennungen und von Verbrühen besteht. Halten Sie Kinder fern von dem Artikel. Stellen Sie die gefüllte Trinkflasche außerhalb der Reichweite von Kindern hin.
- Verbrühungsgefahr durch Dampfdruck! Lassen Sie heiße Flüssigkeiten immer etwas abkühlen, bevor Sie die Trinkflasche zuschrauben. Anderenfalls kann sich zuviel Dampf ansammeln und den Schraubverschluss absprengen.
- Die Trinkflasche hält Getränke besonders lange heiß oder kalt! Auch wenn sich die Außenseite der Trinkflasche kalt anfühlt, kann der Inhalt noch sehr heiß sein. **Seien Sie beim ersten Schluck besonders vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrühen.**
- Warnhinweis auf der Unterseite der Trinkflasche: „Caution - content may be hot“ („Vorsicht - Inhalt kann heiß sein“).

Wichtige Hinweise

- Füllen Sie nur für den Verzehr geeignete stille Flüssigkeiten ein. **Nicht für kohlenensäurehaltige Getränke geeignet.** Füllen Sie auch keine alkoholischen Getränke ein.
- Befüllen Sie die Flasche nur bis 3 cm unter den Rand.
- Sie können das gefüllte Teesieb nach dem Ziehenlassen im Oberteil eingesetzt lassen und erst später zum Leeren und Reinigen entnehmen. Wenn Sie das Teesieb direkt nach dem Ziehen entnehmen wollen, gehen Sie vorsichtig vor. Verwenden Sie ggf. ein Tuch. Es besteht Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!
- Wenn sich das Oberteil nicht abschrauben lässt, hat sich durch das Abkühlen des heißen Wassers in der Flasche unter Umständen ein Unterdruck gebildet. Klappen Sie in dem Fall zunächst kurz den Deckel auf, so dass durch die Trinköffnung ein Druckausgleich stattfinden kann.
- Schützen Sie die gefüllte Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung bzw. extremer Überhitzung und Temperaturen unter 0 °C. Legen Sie die Flasche nicht in den Gefrierschrank und erhitzen Sie sie nicht in der Mikrowelle.
- Bewahren Sie Getränke nicht länger als einen Tag in der Flasche auf.
- Verschließen Sie die Trinköffnung nach dem Trinken sofort wieder mit dem Deckel. So verhindern Sie das Eindringen von Insekten.

Flasche reinigen

- Spülen Sie den Artikel vor dem ersten Gebrauch mehrmals mit warmem Wasser und Spülmittel, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen.
- Spülen Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch alle Teile der Trinkflasche mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel und lassen Sie sie anschließend gut trocknen. Sämtliche Teile der Trinkflasche sind auch spülmaschinengeeignet bis zu 55 °C, wir empfehlen jedoch das schonendere Spülen von Hand.
- Entfernen Sie zum gründlichen Reinigen den Dichtring sowie die Dichtung der Trinköffnung vom Oberteil. Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf den korrekten Sitz. Nur so ist die Flasche auslaufsicher.
- Bewahren Sie die leere Trinkflasche bei Nichtgebrauch offen (ohne aufgesetztes Oberteil) auf, um Schimmelbildung zu vermeiden.

en Dear Customer

Your new thermal drinking bottle made from double-walled stainless steel is leakproof and keeps your drinks warm for a particularly long time. The tea strainer can be used in different ways. Not only can you use it for brewing tea, you can also use it as a filter beneath the drinking opening, for instance if you wish to infuse water by placing fruit or something similar in the bottle.

Safety

- The thermal drinking bottle must not be used by children as there is an increased risk of burns and scalding. Keep children away from the product and always place it out of their reach when filled.
- There is a risk of scalding due to the release of hot steam! Always allow hot beverages to cool slightly before screwing the bottle closed. Otherwise, the cap could be blown open due to high steam pressure.
- The bottle will keep your drinks hot or cold for a particularly long time! Even if the outside of the bottle feels cold, the contents may still be very hot. **Be careful not to scald yourself when taking your first sip.**
- Safety warning on the bottom of the drinking bottle: "Caution - content may be hot".

Important notes

- Fill the bottle only with still liquids suitable for consumption. **Not suitable for carbonated drinks.** Do not fill the bottle with any alcoholic drinks.
- The maximum filling level is 3 cm below the rim.
- Once the tea has been brewed, you can leave the full tea strainer in the upper section and empty and clean it later. If you wish to remove the tea strainer immediately after brewing, take care when doing so. If necessary, use a cloth. Risk of burns and scalds!
- If you cannot unscrew the upper section, a vacuum may have formed in the bottle due to the hot water cooling. In this case, briefly open the lid first so that the pressure can be released through the drinking opening.
- When full, protect the bottle from direct sunlight or extreme over-heating, as well as from temperatures below 0 °C. Do not put the bottle in the freezer and do not heat it in the microwave.
- Do not store drinks inside the bottle for longer than one day.
- After taking a drink, always seal the drinking opening using the lid right away. This will prevent insects from getting inside.

Cleaning the bottle

- Clean the product a few times with warm water and washing-up liquid before using it for the first time to remove any possible residue from production.
- Clean all parts of the bottle with warm water and a little washing-up liquid and leave them to dry off completely. All parts of the bottle are also dishwasher-safe up to 55 °C, however we recommend the gentler method of hand washing.
- For a thorough clean, remove the sealing ring and the seal of the drinking opening from the upper section. Make sure the sealings are positioned correctly when reinserting them - this is the only way to ensure that the bottle is leakproof.
- Store the empty bottle open (without the upper section attached) when not in use to prevent mould from forming.

en Chère cliente, cher client!

Grâce à votre nouvelle gourde isotherme en inox à double paroi, parfaitement hermétique, vos boissons resteront chaudes longtemps. Le tamis à thé peut s'utiliser de différentes manières selon son orientation. Ainsi, vous pourrez l'utiliser non seulement pour vous préparer un thé, mais également comme filtre en le plaçant juste sous l'ouverture d'écoulement si vous mettez des fruits ou autres directement dans l'eau pour l'aromatiser.

Sécurité

- La gourde isotherme ne doit pas être utilisée par les enfants, car il y a un risque élevé de brûlure. Tenez-la hors de portée des enfants. Posez la gourde pleine hors de portée des enfants.
- Risque de brûlure dû à une éventuelle pression de la vapeur! Avant de visser le couvercle, laissez toujours refroidir un instant les liquides brûlants pour laisser s'échapper un peu de vapeur. Sinon, il y aurait une trop forte accumulation de vapeur et le couvercle risquerait de sauter.
- La gourde est adaptée pour garder vos boissons longtemps chaudes ou froides! Même si la paroi extérieure de la gourde est froide, il se peut que le contenu soit encore très chaud. **Soyez donc très prudent en buvant la première gorgée, vous risqueriez de vous brûler.**
- Mise en garde sur la face inférieure de la gourde: «Caution - content may be hot» («Attention - le contenu peut être brûlant»).

Remarques importantes

- Ne remplissez la gourde qu'avec des liquides alimentaires non gazeux. **La gourde est uniquement adaptée aux boissons plates.** N'y mettez pas non plus de boissons alcoolisées.
- Ne remplissez pas la gourde à ras-bord. Laissez toujours une distance d'au moins 3 cm du bord.
- Une fois le thé infusé, vous pouvez placer le tamis rempli dans la partie supérieure et ne l'enlever que plus tard pour le vider et le nettoyer. Procédez avec précaution si vous souhaitez enlever le tamis immédiatement après l'infusion. Utilisez un torchon le cas échéant. Risque de brûlure!
- Si vous n'arrivez pas à dévisser la partie supérieure, c'est qu'il s'est éventuellement formé une dépression dans la gourde lorsque l'eau chaude a refroidi. Dans ce cas, ouvrez d'abord brièvement le couvercle de façon à ce que la pression puisse être compensée à travers l'ouverture pour boire.
- N'exposez pas la gourde remplie au soleil, à une chaleur excessive et à des températures inférieures à 0 °C. Ne la mettez pas au congélateur ou au micro-ondes.
- Ne conservez pas de boissons plus d'un jour dans la gourde.
- Remettez immédiatement le couvercle pour fermer l'ouverture d'écoulement dès que vous avez terminé de boire. Vous empêcherez ainsi les insectes de pénétrer dans la gourde.

Nettoyer la gourde

- Avant la première utilisation, rincez l'article plusieurs fois à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle afin d'éliminer les éventuels résidus de fabrication.
- La première fois que vous l'utiliserez et à chaque utilisation suivante, rincez bien toutes les pièces de la gourde à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle, puis laissez-les bien sécher. Toutes les pièces de la gourde peuvent également être nettoyées au lave-vaisselle à une température maximum de 55 °C. Toutefois, nous recommandons de les laver à la main pour un nettoyage plus délicat.
- Pour un nettoyage en profondeur, retirez le joint d'étanchéité ainsi que le joint de l'ouverture d'écoulement de la partie supérieure. Veillez à les remettre en place dans la bonne position. Dans le cas contraire, la gourde ne sera plus hermétique.
- Lorsque nous ne l'utilisez pas, rangez la gourde vide ouverte (sans poser la partie supérieure dessus) pour éviter tout risque de moisissure.

fr Vážení zákazníci!

Vaše nová termoláhev z dvojitěnné ušlechtilé oceli udrží Váš nápoj velmi dlouho teplý a nic z ní nevyteče. Čajové sítko lze nasadit v rozdílných směrech. Můžete je použít nejen k přípravě čaje, ale také jako filtr pod otvorem na pití, budete-li chtít svoji vodu např. aromatizovat ovocem apod.

Bezpečnost

- Termoláhev nesmí používat děti, protože hrozí zvýšené nebezpečí popálení a opaření. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Plnou termoláhev stavte mimo dosah dětí.
- Nebezpečí opaření důsledkem tlaku páry! Než na láhev na pití našroubujete uzávěr, nechte horké tekutiny vždy trochu vychladnout, protože jinak se v ní může nahromadit nadbytek páry a způsobit prudké otevření šroubového uzávěru.
- Tato láhev na pití udrží nápoje mimořádně dlouho horké nebo studené! I když je vnější plášť termoláhve na dotyk studený, může být její obsah ještě velmi horký. **Při prvním doušku buďte obzvlášť opatrní, abyste se neopařili.**
- Výstražný pokyn na spodní straně láhve na pití: „Caution - content may be hot“ („Pozor - obsah může být horký“).

Důležité pokyny

- Do termoláhve nalévejte pouze nesyčené tekutiny vhodné ke konzumaci. **Nevhodné pro nápoje syčené kyselinou uhličitou.** Neplňte také alkoholickými nápoji.
- Plňte láhev jen do výše 3 cm pod okraj.
- Naplněné čajové sítko můžete po vyloučení ponechat nasazené a vyjmout je až později k vyprázdnění a vyčištění. Chcete-li sítko vyjmout hned po vyloučení, postupujte opatrně. Případně použijte utěrku. Nebezpečí popálení a opaření!
- Pokud nelze horní díl odšroubovat, mohlo dojít k podtlaku při ochlazení horké vody v láhvi. V takovém případě nejprve krátce otevřete víčko, aby se vyrovnal tlak v otvoru pro pití.
- Naplněnou láhev chraňte před přímým slunečním zářením, popř. extrémním přehřátím a teplotami pod 0 °C. Láhev nedávejte do mrazničky, ani ji neohřívejte v mikrovlnné troubě.
- Nápoje v láhvi nenechávejte déle než jeden den.
- Otvor na pití ihned po napití uzavřete víčkem. Zabráníte tak vniknutí hmyzu.

Čištění láhve

- Před prvním použitím výrobek několikrát vypláchněte teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí, aby se z něj odstranily případné zbytky z výroby.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte všechny díly láhve teplou vodou a prostředkem na mytí nádobí a následně nechte je dobře uschnout. Veškeré části láhve na pití jsou také vhodné do myčky do teploty 55 °C; doporučujeme však šetrnější ruční mytí.
- Pro důkladné vyčištění odstraňte z horního dílu těsnící kroužek a těsnění z otvoru na pití. Při opětovném nasazení dbejte na správné umístění. Jen tak nebude láhev kapat.
- Prázdnou láhev na pití uchovávejte, když ji nepoužíváte, otevřenou (bez nasazeného horního dílu), aby se v ní nemohla tvořit plíseň.

Tea zubereiten | Brewing tea | Préparer du thé | Příprava čaje

- Oberteil abschrauben
Unscrew the upper section
Dévisser la partie supérieure
Horní díl odšroubujte
- Heißes Wasser einfüllen
Fill with hot water
Verser de l'eau chaude
Naplněte horkou vodu
- Teesieb entnehmen, befüllen und so einsetzen, dass es nicht unter der Trinköffnung sitzt
Remove, fill and insert the tea strainer so that it does not sit beneath the drinking opening
Retirer le tamis, le remplir et le remettre en place de façon à ce qu'il ne se trouve pas juste en dessous de l'ouverture d'écoulement
Sítko odejměte, naplněte a vložte tak, aby nesedělo pod otvorem na pití

- Oberteil (mit verriegeltem Deckel!) wieder aufschrauben
Screw the upper section back on (the lid must be locked!)
Revisser la partie supérieure (avec le couvercle verrouillé!)
Horní díl (se zajištěným víčkem) opět našroubujte
- Flasche umdrehen und je nach gewünschter Teestärke ziehen lassen
Turn the bottle upside down and leave the tea to brew to the desired strength
Retourner la gourde et laisser infuser selon l'intensité voulue
Láhev otočte a nechte vyloužit podle žádané síly čaje

- Deckel öffnen zum Trinken
Open the lid to take a drink
Ouvrir le couvercle pour boire
K napití otevřete víčko

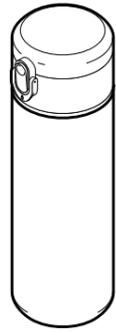
Wasser aromatisieren | Infusing water | Préparer de l'eau aromatisée | Aromatizace vody

- Früchte o.Ä. einfüllen und mit stillem Wasser aufgießen
Add fruit, etc. to the bottle and top it up with still water
Mettez les fruits ou autres à l'intérieur et versez de l'eau plate par dessus
Ovoce apod. naplněte a dolijte nesyčenou vodou
- Leeres Teesieb so einsetzen, dass es unter der Trinköffnung sitzt
Insert the empty tea strainer so that it sits beneath the drinking opening
Placer le tamis vide de manière à ce qu'il se trouve juste en dessous de l'ouverture d'écoulement
Prázdné čajové sítko vložte tak, aby sedělo pod pitným otvorem
- Oberteil auf die Flasche schrauben und einfach aufrecht stehen lassen!
Screw the upper section onto the bottle and leave it to stand upright!
Visser la partie supérieure sur la gourde et la laisser tout simplement en position verticale!
Horní díl našroubujte a nechte jednoduše zpříma stát!



- pl** Informacja o produkcji
- sk** Informácia o výrobku
- hu** Termékismertető
- tr** Ürün bilgisi

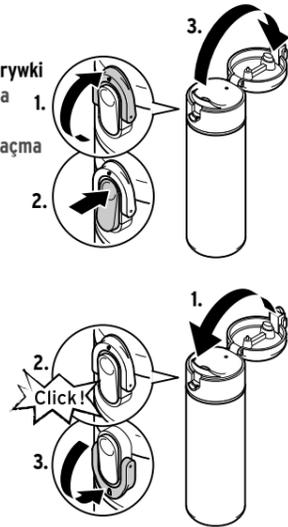
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzla



Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :
612 518

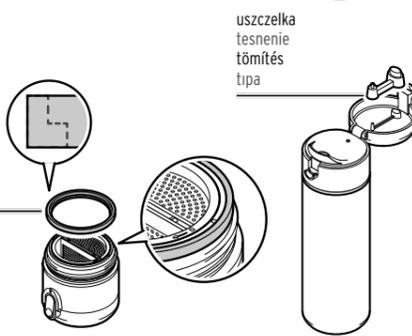
Made exclusively for:
 Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Odblokowanie i otwieranie pokrywki
Odistenie a otvorenie vrchnáka
Fedél ki- és felnyitása
Kapak kilidini açma ve kapağı açma



Blokowanie pokrywki
Zaistenie vrchnáka
Fedél lezárása
Kapağı kilitleme

pierścień uszczelniający
 tesniaci krúžok
 tömitőgyűrű
 sızdırmaz contası



Zaparczenie herbaty | Příprava čaju | Teakészítés | Çay hazırlama

1. Odkręcić górną część termosu
 Odskrutkujte vrchný diel
 Csavarja le a felső részt
 Üst parçayı sökün

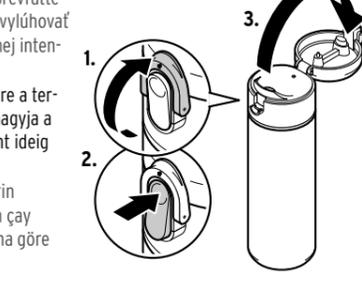
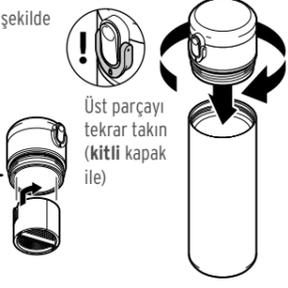
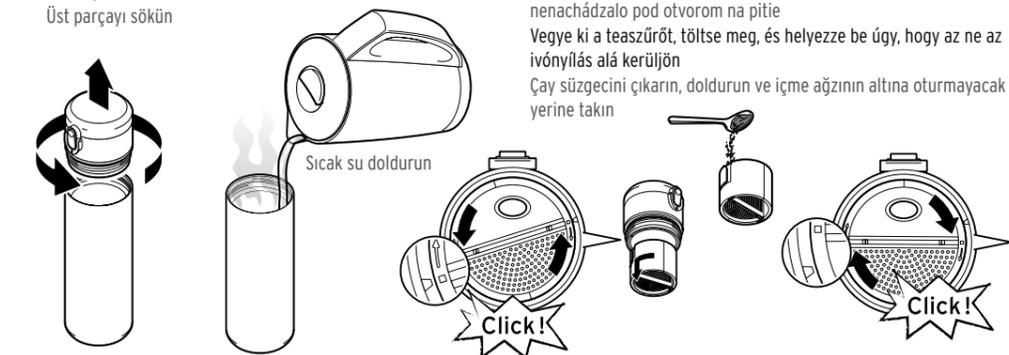
2. Napelnić gorącą wodą
 Naplňte horúcou vodou
 Töltse be a forró vizet

3. Wyjąć sitko do herbaty, napelnić je i włożyć w taki sposób,
 aby nie znajdowało się pod otworem do picia
 Odoberťe čajové sitko, naplňte ho, a nasadte ho tak, aby sa
 nenachádzalo pod otvorom na pitie
 Vegye ki a teaszűrőt, töltsé meg, és helyezze be úgy, hogy az ne az
 ivónyílás alá kerüljön
 Çay süzgecini çıkarın, doldurun ve içme ağzının altına oturmayacak şekilde
 yerine takın

4. Ponownie przykręcić górną część
 (z zablokowaną pokrywką!)
 Vrchný diel opäť naskrutkujte
 (so zaisteným vekom!)
 Csavarja vissza a felső részt
 (lezárt fedéllel)

5. Odwrócić butelkę
 do góry dnem i zaparzyć herbatę
 do požądanej intensywności

6. Otworzyć pokrywkę, aby się napić
 Pred pitím otvorte vrchnák
 Fedél felnyitása iváshoz
 İçmek için kapağı açın



Woda smakowa | Ochutenie vody | Víz ízesítése | Suyu tatlandırma

1. Wsypać owoce itp. i zalać
 wodą niegazowaną
 Naplňte ovocím a pod.
 a zalejte nesýtenou vodou

2. Włożyć puste sitko do herbaty
 tak, aby znajdowało się pod
 otworem do picia
 Prázdné čajové sitko vložte tak,
 aby sa nachádzalo pod otvorom na pitie
 Helyezze be az üres teaszűrőt úgy,
 hogy az az ivónyílás alá kerüljön
 Boş çay süzgecini, içme ağzı
 altına oturacak şekilde takın

3. Przykręcić górną część
 termosu i pozostawić termos
 w pozycji pionowej!

Vrchný diel naskrut-
 kujte na termosku
 a nechajte ju vo
 vzpriamenej polohe!
 Csavarja rá a
 felső részt, majd
 egyszerűen hagyja
 felállítva állni!
 Üst parçayı şişeye
 takın ve dik konumda
 bırakın!

